

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypowiadał się o drzewach, poczynawszy od cedru, który rośnie w Libanie, aż po hizop, który wyrasta z muru; wypowiadał się o zwierzętach i ptactwie, o płazach i o rybach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypowiadał się o drzewach, poczynawszy od cedru na Libanie po hizop, który wyrasta z muru, o zwierzętach i ptactwie, o płazach i rybach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypowiadał się też o drzewach, <i>poczynając</i> od cedru na Libanie aż do hizopu, który wyrasta z muru. Mówił też o zwierzętach, ptakach, płazach i rybach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozprawiał też o drzewach, poczynawszy od cedru, który jest na Libanie, aż do hizopu, który wyrasta z ściany. Mówił też o zwierzętach i o ptakach, i o gadzinach, i o rybach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozprawiał też o drzewach od cedru, który jest na Libanie, aż do hizopu, który wyrasta z ściany. I mówił o zwierzętach i ptakach, i płazie, i o rybach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozprawiał też o drzewach: od cedrów na Libanie aż do hizopu rosnącego na murze. Mówił także o zwierzętach czworonożnych, o ptactwie, o tym, co pełza po ziemi, i o rybach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówił on w nich o drzewach, poczynawszy od cedru, który rośnie w Libanie, aż do hizopu, który wyrasta z muru; mówił o zwierzętach i ptakach, o płazach i o rybach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mówił zaś o drzewach, od cedru, który jest na Libanie, po hizop, który wyrasta na murze; mówił też o zwierzętach i o stworzeniach latających, i o poruszających się stworzeniach, i o rybach.